

**PRODUCCIÓ, TRANSFORMACIÓ  
I DISTRIBUCIÓ D'ENERGIA I AIGUA**

**31**

# Instal·lador/a de sistemes d'energia solar tèrmica



Glossaris ocupacionals / 31

**Instal·lador/a de sistemes d'energia solar tèrmica**

Glossaris ocupacionals, 31

## **Instal·lador/a de sistemes d'energia solar tèrmica**

Vocabulari extret a partir del Reial decret 2223/1998, de 16 d'octubre, pel qual s'estableix el certificat de professionalitat de l'ocupació d'instal·lador/a d'energia solar tèrmica.

BIBLIOTECA DE CATALUNYA - DADES CIP

**Instal·lador/a** de sistemes d'energia solar tèrmica : català – castellà =  
Instalador/ra de sistemas de energía solar térmica : castellà - català. -  
(Glossaris ocupacionals ; 31. Producció, transformació i distribució d'energia i  
aigua = Producción, transformación y distribución de energía y agua)  
Publicació capiculada. - Bibliografia  
ISBN 84-393-6451-2  
I. Gibert Cañameras, Núria, dir. II. Catalunya. Departament de Treball i  
Indústria III. Títol: Instalador/ra de sistemas de energía solar térmica IV.  
Col·lecció: Glossaris ocupacionals ; 31 V. Col·lecció: Glossaris ocupacionals.  
Producció, transformació i distribució d'energia i aigua  
1. Energia tèrmica solar - Terminologia 2. Català - Glossaris, vocabularis, etc.  
3. Castellà - Glossaris, vocabularis, etc.  
620.91(038)=499=60

---

© **Generalitat de Catalunya**  
Departament de Treball i Indústria

*Projecte*  
Gabinet Tècnic  
Secció de Documentació i Publicacions

*Coordinació i supervisió*  
Núria Gibert Cañameras

Tiratge: 2.000 exemplars  
Edició: març de 2004  
Dipòsit legal: B. 14.776-2004  
ISBN: 84-393-6451-2  
Impressió: Romargraf SA

## Presentació

Els glossaris no són diccionaris o reculls terminològics sistemàtics d'una especialitat o matèria. Són una exposició alfabètica dels termes apareguts en els certificats i de les solucions adoptades per a la traducció al català. Per això contenen termes d'ús habitual dins l'especialitat, tant del llenguatge general com de l'específic, mentre que no inclouen els corresponents a aspectes no tractats en els documents de referència. És doncs una eina que té el seu sentit dins del context formatiu ocupacional a què pertany.

Aquest glossari, corresponent a l'ocupació d'instal·lador/a de sistemes d'energia solar tèrmica, s'ha elaborat a partir del certificat de professionalitat i de la seva traducció al català. Els certificats de professionalitat, en establir i determinar els continguts teòrics i pràctics mínims de l'acció formativa, presenten un volum important de termes referents a l'especialitat ocupacional que descriuen. Per això han constituït el punt de partida del material que presentem.

S'ha recorregut a les fonts normatives existents sempre que ha estat possible. Tanmateix, hi ha propostes provisionals i, fins i tot, algun cas de manlleu. En general, no hi ha hagut recerca terminològica, però el rigor en la traducció dels certificats assegura que els casos resolts provisionalment són vàlids. Cal dir que volem agrair al centre de terminologia TERMCAT la seva col·laboració en la resolució o proposta de molts dels dubtes sorgits.

Presentem doncs un material de consulta –directament relacionat amb una especialitat professional concreta– que té com a objectiu final posar a l'abast de les persones que treballen dins l'àmbit de la formació ocupacional (experts, alumnat...) un recurs que afavoreixi la presència i faciliti l'ús del català dins la tasca formativa. Esperem poder-ho aconseguir.

Josep M. Rañé i Blasco  
Conseller de Treball i Indústria

## El recull

**Consulta.** El recull pot ser consultat tant partir de les formes en català per trobar l'equivalent en castellà, o bé a partir de les formes en castellà, per trobar l'equivalent en català.

### Selecció d'entrades

*Entrades en castellà.* Les entrades s'han seleccionat sempre a partir dels termes i expressions del document original castellà, el reial decret. Aquestes formes s'han transcrit tal com hi han estat trobades, i això comporta la possibilitat que en aquesta llengua hi hagi formes no estrictament normatives o manlleus que ja tenen una proposta normalitzada (neologia, adaptació, etc.), de la qual aquí no queda constància.

*Entrades en català.* Aquestes entrades corresponen a les formes emprades per a la traducció al català del reial decret. Per tal de validar l'adequació de les formes, s'ha recorregut a les fonts normatives existents. Cal dir que hi ha també formes no fixades que de moment són proposades.

**Manlleus.** Els manlleus, que són formes adoptades d'una altra llengua, queden indicats amb la lletra cursiva.

**Informació gramatical.** Cada entrada presenta informació sobre la categoria. Els substantius i adjectius amb doble forma, presenten també la flexió femenina.

<i>m</i> - nom masculí	<i>f</i> - nom femení	<i>m i f</i> - nom masculí i femení
<i>m pl</i> - nom masculí plural	<i>f pl</i> - nom femení plural	<i>adj</i> - adjectiu
<i>v tr</i> - verb transitiu	<i>v intr</i> - verb intransitiu	<i>adv</i> - adverbi
<i>loc adv</i> - locució adverbial		

**Equivalència.** Les relacions d'equivalència entre les dues llengües queden circumscrites als textos de procedència dels termes. Per tant, poden ser semànticament parcials.

**Sinonímia.** El text original de vegades usa indistintament formes sinònimes, que són recollides amb entrada pròpia. La relació semàntica entre aquests termes no queda indicada amb remissions.

D'altra banda, com que la sinonímia està circumscrita al text objecte del buidatge, es poden trobar a faltar termes sinònims (tant en una llengua com en l'altra), senzillament perquè no són al text font.

**Sigles.** Les sigles, quan és possible, presenten entre parèntesis el terme desplegat.

## Instal·lador/a de sistemes d'energia solar tèrmica

### Català

### Castellà

#### a

acumulador d'ACC <i>m</i>	acumulador de ACS <i>m</i>
agressió ambiental <i>f</i>	agresión ambiental <i>f</i>
aigua <i>f</i>	agua <i>f</i>
aigua calenta <i>f</i>	agua caliente <i>f</i>
aïllament <i>m</i>	aislamiento <i>m</i>
alimentació elèctrica <i>f</i>	alimentación eléctrica <i>f</i>
altura solar <i>f</i>	altura solar <i>f</i>
amortiment <i>m</i>	amortiguación <i>f</i>
ancoratge <i>m</i>	anclaje <i>m</i>
angle d'elevació <i>m</i>	ángulo de elevación <i>m</i>
angle d'inclinació <i>m</i>	ángulo de inclinación <i>m</i>
angle d'orientació <i>m</i>	ángulo de orientación <i>m</i>
anticongelant <i>m</i>	anticongelante <i>m</i>
àrea escombrada <i>f</i>	área barrida <i>f</i>
ascensor <i>m</i>	ascensor <i>m</i>
azimut <i>m</i>	azimut <i>m</i>

#### b

baixa tensió <i>f</i>	baja tensión <i>f</i>
beina <i>f</i>	vaina <i>f</i>
bloqueig <i>m</i>	bloqueo <i>m</i>
bomba <i>f</i>	bomba <i>f</i>
bomba de recirculació <i>f</i>	bomba de recirculación <i>f</i>
brúixola <i>f</i>	brújula <i>f</i>
bucle <i>m</i>	bucle <i>m</i>
buidar <i>v tr</i>	vaciar <i>v tr</i>

buidatge d'aire *m*

vaciado de aire *m*

#### c

cabal <i>m</i>	caudal <i>m</i>
càlcul de pesos <i>m</i>	cálculo de pesos <i>m</i>
calefacció <i>f</i>	calefacción <i>f</i>
canonada <i>f</i>	tubería <i>f</i>
canonada d'acer galvanitzat <i>f</i>	tubería de acero galvanizado <i>f</i>
canonada de coure <i>f</i>	tubería de cobre <i>f</i>
captació solar <i>f</i>	captación solar <i>f</i>
cargol <i>m</i>	tornillo <i>m</i>
circuit primari <i>m</i>	circuito primario <i>m</i>
circuit secundari <i>m</i>	circuito secundario <i>m</i>
circulació <i>f</i>	circulación <i>f</i>
clau de tall <i>f</i>	llave de corte <i>f</i>
climatització <i>f</i>	climatización <i>f</i>
clinòmetre <i>m</i>	inclinómetro <i>m</i>
col·lector <i>m</i>	colector <i>m</i>
col·lector solar tèrmic <i>m</i>	colector solar térmico <i>m</i>
comprovar <i>v tr</i>	comprobar <i>v tr</i>
conducte de climatització <i>m</i>	conducto de climatización <i>m</i>
conducte de ventilació <i>m</i>	conducto de ventilación <i>m</i>
connexió a terra <i>f</i>	conexión a tierra <i>f</i>
connexió elèctrica <i>f</i>	conexión eléctrica <i>f</i>
consum elèctric <i>m</i>	consumo eléctrico <i>m</i>
corba <i>f</i>	curva <i>f</i>

#### d

declinació magnètica <i>f</i>	declinación magnética <i>f</i>
declinació solar <i>f</i>	declinación solar <i>f</i>
desairejador <i>m</i>	desaireador <i>m</i>
desairejar <i>v tr</i>	desairear <i>v tr</i>
dilatació <i>f</i>	dilatación <i>f</i>
dilatació tèrmica <i>f</i>	dilatación térmica <i>f</i>
dimensionament d'ACC <i>m</i>	dimensionado de ACS <i>m</i>
dipòsit acumulador <i>m</i>	depósito acumulador <i>m</i>

distribució <i>f</i>	distribución <i>f</i>
doble embolcall <i>m</i>	doble envoltante <i>m</i>
<b>e</b>	
efecte d'hivernacle <i>m</i>	efecto invernadero <i>m</i>
efecte estacional <i>m</i>	efecto estacional <i>m</i>
emmagatzemar <i>v tr</i>	almacenar <i>v tr</i>
emplaçament <i>m</i>	emplazamiento <i>m</i>
energia solar tèrmica <i>f</i>	energía solar térmica <i>f</i>
equip d'energia domèstica <i>m</i>	equipo de energía sanitaria <i>m</i>
esforç <i>m</i>	esfuerzo <i>m</i>
espectre <i>m</i>	espectro <i>m</i>
estratificació <i>f</i>	estratificación <i>f</i>
estructura de suport <i>f</i>	estructura de soporte <i>f</i>

## f

fluid <i>m</i>	fluido <i>m</i>
fuita <i>f</i>	fuga <i>f</i>

## g

gel <i>m</i>	hielo <i>m</i>
--------------	----------------

## i

impacte visual <i>m</i>	impacto visual <i>m</i>
inclinació <i>f</i>	inclinación <i>f</i>
incrustació <i>f</i>	incrustación <i>f</i>
instal·lació d'ACC <i>f</i>	instalación de ACS <i>f</i>
instal·lar <i>v tr</i>	instalar <i>v tr</i>
interacumulador d'ACC <i>m</i>	interacumulador de ACS <i>m</i>
intercanviador d'ACC <i>m</i>	intercambiador de ACS <i>m</i>
intercanviador de calor <i>m</i>	intercambiador de calor <i>m</i>
interfície <i>f</i>	interfase <i>f</i>
interruptor general <i>m</i>	interruptor general <i>m</i>

## l

línia elèctrica <i>f</i>	línea eléctrica <i>f</i>
--------------------------	--------------------------

## m

maneguet <i>m</i>	manguito <i>m</i>
maneguet d'unió <i>m</i>	manguito de unión <i>m</i>
maneguet electrolític <i>m</i>	manguito electrolítico <i>m</i>
manòmetre <i>m</i>	manómetro <i>m</i>
manual d'instal·lació <i>m</i>	manual de instalación <i>m</i>
marca d'homologació <i>f</i>	marca de homologación <i>f</i>
moviment solar diari <i>m</i>	movimiento solar diario <i>m</i>
moviment solar estacional <i>m</i>	movimiento solar estacional <i>m</i>

## o

ombra <i>f</i>	sombra <i>f</i>
ombrejament longitudinal <i>m</i>	sombreamiento longitudinal <i>m</i>
omplir <i>v tr</i>	llenar <i>v tr</i>
ona electromagnètica <i>f</i>	onda electromagnética <i>f</i>
ona tèrmica <i>f</i>	onda térmica <i>f</i>
oxidació <i>m</i>	oxidación <i>m</i>

## p

parell de collament <i>m</i>	par de apriete <i>m</i>
pèrdua hidràulica <i>f</i>	pérdida hidráulica <i>f</i>
pintura asfàltica <i>f</i>	pintura asfáltica <i>f</i>
pirheliòmetre <i>m</i>	pirheliómetro <i>m</i>
placa <i>f</i>	placa <i>f</i>
plafó <i>m</i>	panel <i>m</i>
pluja <i>f</i>	lluvia <i>f</i>
potència tèrmica <i>f</i>	potencia térmica <i>f</i>
pressió <i>f</i>	presión <i>f</i>
producció <i>f</i>	producción <i>f</i>
prova d'estanquitat <i>f</i>	prueba de estanqueidad <i>f</i>

punt de funcionament *m* punto de marcha *m*  
punt de parada *m* punto de parada *m*  
purgador *m* purgador *m*  
purgar *v tr* purgar *v tr*

## q

quadre de control *m* cuadro de control *m*

## r

radiació *f* radiación *f*  
radiació solar *f* radiación solar *f*  
radiòmetre *m* radiómetro *m*  
rang de funcionament *m* rango de funcionamiento *m*  
recorregut hidràulic *m* recorrido hidráulico *m*  
rendiment energètic *m* rendimiento energético *m*  
resistència hidràulica *f* resistencia hidráulica *f*

## s

sala de màquines *f* sala de máquinas *f*  
serpentí *m* serpentín *m*  
sifó invertit *m* sifón invertido *m*  
sistema de control diferencial de bombes *m* sistema de control diferencial de bombas *m*  
sistema de purga *m* sistema de purga *m*  
sobrecàrrega *f* sobrecarga *f*  
sol *m* sol *m*  
solarímetre *m* solarímetro *m*  
soldadura *f* soldadura *f*  
soldadura per capil·laritat *f* soldadura por capilaridad *f*  
soldar *v tr* soldar *v tr*  
sonda *f* sonda *f*  
sortida d'ACC *f* salida ACS *f*  
sud magnètic *m* sur magnético *m*

## t

tanc d'emmagatzematge *m* tanque de almacenaje *m*  
tarar *v tr* tarar *v tr*  
traçat *m* trazado *m*  
transformació *f* transformación *f*

## v

vàlvula antiretorn *f* válvula antirretorno *f*  
vàlvula de buidatge *f* válvula de vaciado *f*  
vàlvula de seguretat *f* válvula de seguridad *f*  
vàlvula de tall *f* válvula de corte *f*  
vàlvula de tres vies *f* válvula de tres vías *f*  
vàlvula d'ompliment automàtic *f* válvula de llenado automático *f*  
vàlvula reductora de pressió *f* válvula reductora de presión *f*  
vas d'expansió *m* vaso de expansión *m*  
verificar *v tr* verificar *v tr*  
volum *m* volumen *m*

## x

xemeneia *f* chimenea *f*

Glossaris ocupacionals / 31

## **Instalador/ra de sistemas de energía solar térmica**

## Instalador/ra de sistemas de energía solar térmica

### Castellà

### Català

#### a

acumulador de ACS <i>m</i>	acumulador d'ACC <i>m</i>
agresión ambiental <i>f</i>	agressió ambiental <i>f</i>
agua <i>f</i>	aigua <i>f</i>
agua caliente <i>f</i>	aigua calenta <i>f</i>
aislamiento <i>m</i>	aïllament <i>m</i>
alimentación eléctrica <i>f</i>	alimentació elèctrica <i>f</i>
almacenar <i>v tr</i>	emmagatzemar <i>v tr</i>
altura solar <i>f</i>	altura solar <i>f</i>
amortiguación <i>f</i>	amortiment <i>m</i>
anclaje <i>m</i>	ancoratge <i>m</i>
ángulo de elevación <i>m</i>	angle d'elevació <i>m</i>
ángulo de inclinación <i>m</i>	angle d'inclinació <i>m</i>
ángulo de orientación <i>m</i>	angle d'orientació <i>m</i>
anticongelante <i>m</i>	anticongelant <i>m</i>
área barrida <i>f</i>	àrea escombrada <i>f</i>
ascensor <i>m</i>	ascensor <i>m</i>
azimut <i>m</i>	azimut <i>m</i>

#### b

baja tensión <i>f</i>	baixa tensió <i>f</i>
bloqueo <i>m</i>	bloqueig <i>m</i>
bomba <i>f</i>	bomba <i>f</i>
bomba de recirculación <i>f</i>	bomba de recirculació <i>f</i>
brújula <i>f</i>	brúixola <i>f</i>
bucle <i>m</i>	bucle <i>m</i>

#### C

cálculo de pesos <i>m</i>	càlcul de pesos <i>m</i>
calefacción <i>f</i>	calefacció <i>f</i>
captación solar <i>f</i>	captació solar <i>f</i>
caudal <i>m</i>	cabal <i>m</i>
chimenea <i>f</i>	xemeneia <i>f</i>
circuito primario <i>m</i>	circuit primari <i>m</i>
circuito secundario <i>m</i>	circuit secundari <i>m</i>
circulación <i>f</i>	circulació <i>f</i>
climatización <i>f</i>	climatització <i>f</i>
colector <i>m</i>	col·lector <i>m</i>
colector solar térmico <i>m</i>	col·lector solar tèrmic <i>m</i>
comprobar <i>v tr</i>	comprovar <i>v tr</i>
conducto de climatización <i>m</i>	conducte de climatització <i>m</i>
conducto de ventilación <i>m</i>	conducte de ventilació <i>m</i>
conexión a tierra <i>f</i>	connexió a terra <i>f</i>
conexión eléctrica <i>f</i>	connexió elèctrica <i>f</i>
consumo eléctrico <i>m</i>	consum elèctric <i>m</i>
cuadro de control <i>m</i>	quadre de control <i>m</i>
curva <i>f</i>	corba <i>f</i>

#### d

declinación magnética <i>f</i>	declinació magnètica <i>f</i>
declinación solar <i>f</i>	declinació solar <i>f</i>
depósito acumulador <i>m</i>	dipòsit acumulador <i>m</i>
desaireador <i>m</i>	desairejador <i>m</i>
desairear <i>v tr</i>	desairejar <i>v tr</i>
dilatación <i>f</i>	dilatació <i>f</i>
dilatación térmica <i>f</i>	dilatació tèrmica <i>f</i>
dimensionado de ACS <i>m</i>	dimensionament d'ACC <i>m</i>
distribución <i>f</i>	distribució <i>f</i>
doble envolvente <i>m</i>	doble embolcall <i>m</i>

#### e

efecto estacional <i>m</i>	efecte estacional <i>m</i>
----------------------------	----------------------------

efecto invernadero <i>m</i>	efecte d'hivernacle <i>m</i>
emplazamiento <i>m</i>	emplaçament <i>m</i>
energía solar térmica <i>f</i>	energia solar tèrmica <i>f</i>
equipo de energía sanitaria <i>m</i>	equip d'energia domèstica <i>m</i>
esfuerzo <i>m</i>	esforç <i>m</i>
espectro <i>m</i>	espectre <i>m</i>
estratificación <i>f</i>	estratificació <i>f</i>
estructura de soporte <i>f</i>	estructura de suport <i>f</i>

## f

fluido <i>m</i>	fluid <i>m</i>
fuga <i>f</i>	fuita <i>f</i>

## h

hielo <i>m</i>	gel <i>m</i>
----------------	--------------

## i

impacto visual <i>m</i>	impacte visual <i>m</i>
inclinación <i>f</i>	inclinació <i>f</i>
inclinómetro <i>m</i>	clinòmetre <i>m</i>
incrustación <i>f</i>	incrustació <i>f</i>
instalación de ACS <i>f</i>	instal·lació d'ACC <i>f</i>
instalar <i>v tr</i>	instal·lar <i>v tr</i>
interacumulador de ACS <i>m</i>	interacumulador d'ACC <i>m</i>
intercambiador de ACS <i>m</i>	intercanviador d'ACC <i>m</i>
intercambiador de calor <i>m</i>	intercanviador de calor <i>m</i>
interfase <i>f</i>	interfície <i>f</i>
interruptor general <i>m</i>	interruptor general <i>m</i>

## l

línea eléctrica <i>f</i>	línia elèctrica <i>f</i>
llave de corte <i>f</i>	clau de tall <i>f</i>
llenar <i>v tr</i>	omplir <i>v tr</i>
lluvia <i>f</i>	pluja <i>f</i>

## m

manguito <i>m</i>	maneguet <i>m</i>
manguito de unión <i>m</i>	maneguet d'unió <i>m</i>
manguito electrolítico <i>m</i>	maneguet electrolític <i>m</i>
manómetro <i>m</i>	manòmetre <i>m</i>
manual de instalación <i>m</i>	manual d'instal·lació <i>m</i>
marca de homologación <i>f</i>	marca d'homologació <i>f</i>
movimiento solar diario <i>m</i>	moviment solar diari <i>m</i>
movimiento solar estacional <i>m</i>	moviment solar estacional <i>m</i>

## o

onda electromagnética <i>f</i>	ona electromagnètica <i>f</i>
onda térmica <i>f</i>	ona tèrmica <i>f</i>
oxidación <i>m</i>	oxidació <i>m</i>

## p

panel <i>m</i>	plafó <i>m</i>
par de apriete <i>m</i>	parell de collament <i>m</i>
pérdida hidráulica <i>f</i>	pèrdua hidràulica <i>f</i>
pintura asfáltica <i>f</i>	pintura asfàltica <i>f</i>
pirheliómetro <i>m</i>	pirheliòmetre <i>m</i>
placa <i>f</i>	placa <i>f</i>
potencia térmica <i>f</i>	potència tèrmica <i>f</i>
presión <i>f</i>	pressió <i>f</i>
producción <i>f</i>	producció <i>f</i>
prueba de estanqueidad <i>f</i>	prova d'estanquitat <i>f</i>
punto de marcha <i>m</i>	punt de funcionament <i>m</i>
punto de parada <i>m</i>	punt de parada <i>m</i>
purgador <i>m</i>	purgador <i>m</i>
purgar <i>v tr</i>	purgar <i>v tr</i>

## r

radiación <i>f</i>	radiació <i>f</i>
radiación solar <i>f</i>	radiació solar <i>f</i>

radiómetro <i>m</i>	radiòmetre <i>m</i>
rango de funcionamiento <i>m</i>	rang de funcionament <i>m</i>
recorrido hidráulico <i>m</i>	recorregut hidràulic <i>m</i>
rendimiento energético <i>m</i>	rendiment energètic <i>m</i>
resistencia hidráulica <i>f</i>	resistència hidràulica <i>f</i>

## S

sala de máquinas <i>f</i>	sala de màquines <i>f</i>
salida ACS <i>f</i>	sortida d'ACC <i>f</i>
serpentín <i>m</i>	serpentí <i>m</i>
sifón invertido <i>m</i>	sifó invertit <i>m</i>
sistema de control diferencial de bombas <i>m</i>	sistema de control diferencial de bombes <i>m</i>
sistema de purga <i>m</i>	sistema de purga <i>m</i>
sobrecarga <i>f</i>	sobrecàrrega <i>f</i>
sol <i>m</i>	sol <i>m</i>
solarímetro <i>m</i>	solarímetre <i>m</i>
soldadura <i>f</i>	soldadura <i>f</i>
soldadura por capilaridad <i>f</i>	soldadura per capilaritat <i>f</i>
soldar <i>v tr</i>	soldar <i>v tr</i>
sombra <i>f</i>	ombra <i>f</i>
sombreamiento longitudinal <i>m</i>	ombrejament longitudinal <i>m</i>
sonda <i>f</i>	sonda <i>f</i>
sur magnético <i>m</i>	sud magnètic <i>m</i>

## t

tanque de almacenaje <i>m</i>	tanc d'emmagatzematge <i>m</i>
tarar <i>v tr</i>	tarar <i>v tr</i>
tornillo <i>m</i>	cargol <i>m</i>
transformación <i>f</i>	transformació <i>f</i>
trazado <i>m</i>	traçat <i>m</i>
tubería <i>f</i>	canonada <i>f</i>
tubería de acero galvanizado <i>f</i>	canonada d'acer galvanitzat <i>f</i>
tubería de cobre <i>f</i>	canonada de coure <i>f</i>

## V

vaciado de aire <i>m</i>	buidatge d'aire <i>m</i>
vaciar <i>v tr</i>	buidar <i>v tr</i>
vaina <i>f</i>	beina <i>f</i>
válvula antirretorno <i>f</i>	vàlvula antiretorn <i>f</i>
válvula de corte <i>f</i>	vàlvula de tall <i>f</i>
válvula de llenado automático <i>f</i>	vàlvula d'ompliment automàtic <i>f</i>
válvula de seguridad <i>f</i>	vàlvula de seguretat <i>f</i>
válvula de tres vías <i>f</i>	vàlvula de tres vies <i>f</i>
válvula de vaciado <i>f</i>	vàlvula de buidatge <i>f</i>
válvula reductora de presión <i>f</i>	vàlvula reductora de pressió <i>f</i>
vaso de expansión <i>m</i>	vas d'expansió <i>m</i>
verificar <i>v tr</i>	verificar <i>v tr</i>
volumen <i>m</i>	volum <i>m</i>

## Reculls lèxics d'interès

- BLAS I ABANTE, M. DE; SERRASOLSES I DOMÈNECH, J. *Diccionari d'energia solar: català, castellà, francès, anglès*. Barcelona: Universitat Politècnica de Catalunya, 1992.
- Unión Latina, Dirección de Terminología e Industrias de la Lengua. *Lèxic de medi ambient: català, castellà, francès, italià*. [En línia]. Projecte Linmiter, 2003. <[http://www.linmiter.net/lexique/\\_index.html](http://www.linmiter.net/lexique/_index.html)>